



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

Summer 2024

Pearson Edexcel GCE

In Chinese (9CN0)

Paper 1

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2024

Publications Code P75544

Publications Code 9CN0_01_2406_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2024

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1 marking principles for Sections A and B

Candidate responses

- For open-response questions, the candidate does not have to write in full sentences and may respond using single words and phrases (with the exception of Question 3(b), summary writing).

For example:

Question: 出国读中学的好处是什麼?

Acceptable answer (full sentence): 出国读中学的好处是学好外语。

Acceptable answer (phrase): 学好外语。

Question: 他坐什么交通工具上班?

Acceptable answer (full sentence): 他坐船上班。

Acceptable answer (single word): 船。

- For Question 3(b), complete sentences are not necessary but single character responses would not be appropriate for summary writing.
- When responding to open-response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

Text: 为了减少食物浪费, 自助餐厅要求顾客吃多少拿多少, 多拿的食物要另外付钱。

Question: 自助餐厅要求客人做什么?

Rewardable answer: 吃多少拿多少。

Non-rewardable answer: 为了减少食物浪费, 自助餐厅要求顾客吃多少拿多少, 多拿的食物要另外付钱。

Candidates who copy the whole section, as exemplified in the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without extracting the key information

(i.e. 吃多少拿多少) from the text. This is because it does not render an accurate answer to the question. However, as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in this paper so minor errors and omissions, for example missing a stroke in writing Chinese characters, will be tolerated as long as the message is not ambiguous and does not interfere with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this

response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.

- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example:

英语好/英文好

- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:

吃到美味的食物 AND 享受良好的服务

希望将来去中国工作OR 和中国做生意

- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key

words are underlined, for example:

(随时) 上网

- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct number of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

Paper 1 mark scheme: Section C

Marking principles

Misspelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, for example "drought" misspelled as "drowght" would be acceptable but misspelled as "draught" would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Students are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be

considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Paper 1 mark scheme: Sections A and B (traditional characters)

SECTION A

Question Number	Answer	Mark
1 (i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (i i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (i i i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (i v)	D	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (v)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (v i)	D	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (a)	<ul style="list-style-type: none"> 19/十九 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (b)	<ul style="list-style-type: none"> 村民家 (裡) / 當地人家 (裡) Accept 屋企 for 家 Accept (浙江的一個小) 村子/村莊	浙江	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (c)	<ul style="list-style-type: none"> 開幕 (儀式) 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (d)	<ul style="list-style-type: none"> 漂亮/好看/美(麗) ; 有意思 獨特/ (和澳大利亞的) 不一樣 Any 2		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (e)	<ul style="list-style-type: none"> 澳大利亞 Accept 澳大力/麗亞		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (f)	<ul style="list-style-type: none"> 剪紙 OR <ul style="list-style-type: none"> 編/做(竹)籃 OR <ul style="list-style-type: none"> 參觀古建(築) Accept 文化		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (g)	<ul style="list-style-type: none"> 更快 OR <ul style="list-style-type: none"> 更好 OR <ul style="list-style-type: none"> 讓/令/使海外華人認識中國傳統文化 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (i)	<ul style="list-style-type: none"> 二十多年 (以) 前/ 20 多年 (以) 前/ 二十幾年前 	二十年前	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (i i)	<ul style="list-style-type: none"> (他們的)家 (人) 不在 OR <ul style="list-style-type: none"> 孤单/孤獨 Accept 擔心他們會孤單 Accept 單獨/獨單 for 孤單	單	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (i i i)	<ul style="list-style-type: none"> 英國社會 (情況) 	英國社會	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (i v)	<ul style="list-style-type: none"> (他們可以) 了解中國文化/學(習) 中國文化 (知識) 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (v)	<ul style="list-style-type: none"> 攝影 / 影相 AND <ul style="list-style-type: none"> 山水畫 Accept 拍照/照片 for 攝影	影 (展覽)	2

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (v i)	<ul style="list-style-type: none"> 鋼琴 AND <ul style="list-style-type: none"> 歌舞 Accept 唱舞 for 歌舞 Accept 彈琴	<ul style="list-style-type: none"> 琴 (表演) 歌劇 	2

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 b (i)	<ul style="list-style-type: none"> 高興；榮幸；給了她動力/鼓勵了她/受到了鼓舞/鼓勵 (Any 2) AND <ul style="list-style-type: none"> 不想/打算退 (休了) OR (要)繼續工作; 創造交流機會; 創造學習機會; 幫 (助) 協會 (Any 2) Accept 接著 and 保持 for 繼續 Note: 創造交流和學習機會 (2 marks)	榮譽 工作 創造機會	4

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 b (i i)	<ul style="list-style-type: none"> (寫出/提供/給/有) (項目的) 目的; 工作計劃; 合作機構 (的名字); 怎麼分享(合作)成果 (any 2) AND <ul style="list-style-type: none"> 學習舞台管理; 學習廣告設計; 向合作伙伴學習; 租/借/租借 (表演/展覽) 場地/地方 (Any 2) Accept: 學習舞台管理和廣告設計 (2 marks)		4

SECTION B

Question Number	Answer	Mark
4	1 mark each. Only four answers are required. 1 mark will be deducted from each additional answer. A, D, E, I	4

Question Number	Answer	Reject	Mark
5 (a)	<ul style="list-style-type: none"> • 自豪 AND <ul style="list-style-type: none"> • 開心/愉快/快樂/高興 		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
5 (b)	<ul style="list-style-type: none"> • (他和妻子的) 父母 (都) 沒有時間 Accept: 家裡沒有其他人有時間 AND <ul style="list-style-type: none"> • 妻子的工資比他/張先生/自己(的)高 /妻子(的) 工資更高 		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
5 (c)	<ul style="list-style-type: none"> • 男人 (在外) 工作 OR <ul style="list-style-type: none"> • 女人 (在家) 做飯 OR <ul style="list-style-type: none"> • 女人 (在家) 照顧孩子 Accept: 兒子和爸爸 for 男人 Accept: 女兒和媽媽 for 女人 Accept 打工 for 工作		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
5 (d)	<ul style="list-style-type: none"> • 家庭情況/狀況 OR <ul style="list-style-type: none"> • (自己的/爸爸的) 性格 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (a)	<ul style="list-style-type: none"> 108 天/一百零八天 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (b)	<ul style="list-style-type: none"> 記者 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (c)	<ul style="list-style-type: none"> 照片； (他的) 行程/旅程/計劃； (他的) 處境； (他的) 謝意； Accept: 預報他的旅程；請網友幫助；向幫助過他的人道謝 Any 2		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (d)	<ul style="list-style-type: none"> (少) 花錢 Accept: (他要在三個月內)花最少的錢	錢 花最少的錢走最遠的路	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (e)	<ul style="list-style-type: none"> 網友家 OR <ul style="list-style-type: none"> (網友的) 沙發 (上) 	家	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (f)	<ul style="list-style-type: none"> (智能) 手機 (照) 相機 行李箱 Any 2		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (g)	<ul style="list-style-type: none"> 電視台 Accept (在) 電視台 (当) 主持人 Accept 電視站 for 電視台		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (h)	<ul style="list-style-type: none"> (學會) 放鬆/ (有) 輕鬆的生活 OR <ul style="list-style-type: none"> (學會) 享受(生活) 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (a)	• 新聞		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (b)	• (木/鐵/天) 梯 (子)		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (c)	• (他們都) 貧困/(貧)窮/沒(有)錢		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (d)	• 地毯 AND • 熱水器		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (e)	• (高達) 70%/百分之七十	6.3 億人民幣	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (f)	• (他們的) 農田/田地/土地		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (g)	• 40 歲以下 (的人/男女) Accept 年輕人		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (h)	• (有) 更多的就業機會/就業機會增加了 OR • (更多的年輕人) 不 (需要) 去城市工作/不當農民工 OR • 可以(吸引年輕人)在當地就業 Accept 就業 for 工作		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (i)	• 生態/環境/大自然		1

Paper 1 mark scheme: Sections A and B (simplified characters)

SECTION A

Question Number	Answer	Mark
1 (i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (i i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (i i i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (i v)	D	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (v)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
1 (v i)	D	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (a)	<ul style="list-style-type: none"> 19/十九 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (b)	<ul style="list-style-type: none"> 村民家 (里) /当地人家 (里) Accept 屋企 for 家 Accept (浙江的一个小)村子/村庄	浙江	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (c)	<ul style="list-style-type: none"> 开幕 (仪式) 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (d)	<ul style="list-style-type: none"> 漂亮/好看/美 (丽) ; 有意思 独特/ (和澳大利亚的) 不一样 Any 2		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (e)	<ul style="list-style-type: none"> 澳大利亚 Accept 澳大力/丽亚		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (f)	<ul style="list-style-type: none"> 剪纸 OR <ul style="list-style-type: none"> 编/做(竹)篮 OR <ul style="list-style-type: none"> 参观古建(筑) Accept 文化		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
2 (g)	<ul style="list-style-type: none"> 更快 OR <ul style="list-style-type: none"> 更好 OR		1

	• 让/令/使海外华人认识中国传统文化		
--	---------------------	--	--

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (i)	• 二十多年 (以) 前/ 20 多年 (以) 前/ 二十几年前	二十年前	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (i i)	• (他们的)家 (人) 不在 OR • 孤单/孤独 Accept 担心他们会孤单 Accept 单独/孤单 for 孤单	单	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (i i i)	• 英国社会(情况)	英国 社会	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (i v)	• (他们可以) 了解中国文化/学(习) 中国文化 (知识)		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (v)	• 摄影 / 影相 AND • 山水画 Accept 拍照/照片 for 摄影	影 (展览)	2

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 a (v i)	• 钢琴 AND • 歌舞 Accept 唱舞 for 歌舞 Accept 弹琴	• 琴 (表演) • 歌剧	2

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 b (i)	<ul style="list-style-type: none"> 高兴; 荣幸; 给了她动力/鼓励了她/受到了鼓舞/鼓励; (Any 2) AND <ul style="list-style-type: none"> 不想/打算退 (休了) OR (要)继续工作; 创造交流机会; 创造学习机会; 帮(助)协会 (Any 2) Accept 接着 and 保持 for 继续 Note: 创造交流和学习机会 (2 marks)	荣誉 工作 创造机会	4

Question Number	Answer	Reject	Mark
3 b (i i)	<ul style="list-style-type: none"> (写出/提供/给/有) (项目的) 目的; 工作计划; 合作机构 (的名字); 怎么分享(合作)成果 (Any 2) AND <ul style="list-style-type: none"> 学习舞台管理; 学习广告设计; 向合作伙伴学习; 租/借/租借 (表演/展览) 场地/地方 (Any 2) 学习舞台管理和广告设计 (2marks) 		4

SECTION B

Question Number	Answer	Mark
4	1 mark each. Only four answers are required. 1 mark will be deducted from each additional answer. A, D, E, I	4

Question Number	Answer	Reject	Mark
5 (a)	<ul style="list-style-type: none"> 自豪 AND <ul style="list-style-type: none"> 开心/愉快/快乐/高兴 		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
5 (b)	<ul style="list-style-type: none"> (他和妻子的) 父母 (都) 没有时间 Accept: 家里没有其他人有时间 AND <ul style="list-style-type: none"> 妻子的工资比他/张先生/自己的(的) 高 /妻子 (的) 工资更高 		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
5 (c)	<ul style="list-style-type: none"> 男人 (在外) 工作 OR <ul style="list-style-type: none"> 女人 (在家) 做饭 OR <ul style="list-style-type: none"> 女人 (在家) 照顾孩子 Accept 儿子和爸爸 for 男人 Accept 女儿和妈妈 for 女人 Accept 打工 for 工作		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
5 (d)	<ul style="list-style-type: none"> 家庭情况/状况 OR <ul style="list-style-type: none"> (自己的/爸爸的) 性格 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (a)	<ul style="list-style-type: none"> 108 天/一百零八天 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (b)	<ul style="list-style-type: none"> 记者 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (c)	<ul style="list-style-type: none"> 照片; (他的) 行程/旅程/计划; (他的) 处境; (他的) 谢意; Accept: 预报他的旅程; 请网友帮助; 向帮助过他的人道谢 Any 2		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (d)	<ul style="list-style-type: none"> (少) 花钱 Accept (他要在三个月内)花最少的钱	钱 花最少的钱走最远的路	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (e)	<ul style="list-style-type: none"> 网友家 OR <ul style="list-style-type: none"> (网友的) 沙发 (上) 	家	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (f)	<ul style="list-style-type: none"> (智能) 手机 (照) 相机 行李箱 Any 2		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (g)	<ul style="list-style-type: none"> 电视台 Accept: (在) 电视台 (当) 主持人 Accept 电视站 for 电视台		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
6 (h)	<ul style="list-style-type: none"> (学会) 放松/ (有) 轻松的生活 OR <ul style="list-style-type: none"> (学会) 享受(生活) 		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (a)	• 新闻		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (b)	• (木/铁/天) 梯 (子)		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (c)	• (他们都) 贫困/(贫)穷/没(有)钱		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (d)	• 地毯 AND • 热水器		2

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (e)	• (高达) 70% / 百分之七十	6.3 亿人民币	1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (f)	• (他们的) 农田/田地/土地		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (g)	• 40 岁以下 (的人/男女) Accept 年轻人		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (h)	• (有) 更多的就业机会/就业机会增加了 OR • (更多的年轻人) 不 (需要) 去城市工作/不当农民工 OR • 可以(吸引年轻人)在当地就业 Accept 就业 for 工作		1

Question Number	Answer	Reject	Mark
7 (i)	• 生态/环境/大自然		1

SECTION C: Please check against the English or Chinese, or both, to see whether all elements have been translated and translated correctly. Please note that the numbering in the English and Chinese texts does not match up number by number due to different syntactical elements between English and Chinese.

Q10		Answer	Accept	Reject	Mark
1	自從電子煙.....(以來) / 自 从电子烟.....(以来)	Since e-cigarettes	since - ever since; when e-cigarettes - electronic/electric cigarettes/ vapes /vaping	e-cigarettes ≠ vapour ≠electronic/electric smoke	1
2	進入 / 进入	entered (must be past tense)	came into (must be past tense)	entered ≠accessed ≠introduced	1
3	中國消費市場 / 中国消费 市场	the Chinese consumer market,		consumer market ≠spending market ≠ consumption/consumerist/c onsuming/consume market ≠ sales/selling market ≠ shopping market	1
4	越來越多的 / 越来越多的	more and more		≠many and many ≠a lot of	1
5	青少年 / 青少年	teenagers	teenagers - adolescents; youths; youngsters; young people		1
6	被深深吸引 / 被深深吸引	have become / are deeply attracted (to them)		attracted ≠ trapped; be obsessed; addicted	1
7	由於 / 由于	because of	due to		1
8	它們獨特的包裝 / 它们独 特的包装	their unique packaging	unique - special	unique ≠ specific packaging ≠ outlook ≠ packing ≠ package ≠ packet ≠ cover;	1
9	以及繁多的口味 / 以及繁 多的口味	and the variety of flavours (available).	variety of - range of; numerous; multiple; different; many; many choices of; abundance; a lot flavour - taste	flavour ≠ scent ≠ aroma	1
10	意識到.....(之後) / 意识 到.....(之后)	After realising	realise - notice; become aware of;	realise ≠ find ≠ look for ≠ acknowledge	1
11	嚴重性 / 严重性	the significance / severity	significance - seriousness; serious	significance ≠ importance	1
12	問題的 / 问题的	of the issue,	issue - problem	issue ≠ question≠situation	1
13	政府..... (開展了) / 政 府..... (开展了)	the government launched	launch - start/introduce; set up; organise; run; hold	launch ≠ open	1
14	「電子煙也是煙」 / “电 子烟也是烟”	the ‘E-cigarettes are also cigarettes’	e-cigarettes - electronic/electric cigarettes/vapes cigarettes - tobacco		1
15	活動 / 活动	campaign	campaign – activity; event		1
16	在多所學校 / 在多所学校	in many schools		many ≠ different	1
17	提醒學生 / 提醒学生	to remind pupils of	pupils - students	remind ≠ alarm ≠ notify	1
18	危害 / 危害	the harmful effects	harmful effects - danger; harm; damage, bad, risk		1
19	吸食這些產品 / 吸食这些 产品	of smoking these products	smoking - consuming; using; taking; having		1
20	對健康的 / 对健康的	on their health.			1

Transcript

TRADITIONAL/FULL CHARACTER VERSION

Passage 1 新加坡綠色革命

M1: 30 多年前，40 多歲的吳女士就開始收別人不要的廢物去賣錢，因為她的女兒當年想出國留學，她想多賺些錢幫助她的女兒實現那個夢想。吳女士說：

F1: 「我當時是個護士。我總是在下班以後到處收舊報紙、舊雜誌。退休以後，我什麼都收：紙箱、二手衣服、人們不想再要的收音機、電視機。」

M1: 新加坡環境保護部的李部長認為，這些收廢物的工作者，在國家的回收網絡中發揮著重大的作用。為了實現遠大的環保目標，新加坡必須有更多這樣的工作者。但吳女士說：

F1: 「我現在出去收舊物品，是因為我忙慣了。天天都去收，讓我的心情更好。我不想每天都在家裡坐著。坐得太久對身體不好，對精神也不好。」

Passage 2 民間習俗

F1: 6 月初，來自 19 個國家的 39 名海外華人來到了浙江的一個小村子。他們吃飯、住宿都是在村民的家裡。遊客通過不同的方式了解了中國的一些民間風俗，比如，體驗傳統婚禮，品嚐當地美食。馬先生，請給我們的聽眾朋友說說昨天的那個傳統婚禮。

M1: 「開幕儀式一結束，一場非常獨特的中國傳統婚禮就開始了。在大家的祝福中，四對新人結成了夫妻。我非常高興有機會親身感受這個活動。中國的婚禮太漂亮、太有意思了！它與我們澳大利亞的婚禮一點兒都不一樣。」

F1: 當天，海外華人還參與了剪紙、編竹籃、參觀古建築等一系列文化活動。負責這次活動的王經理表示：

M2: 「我們希望這些活動不但能讓海外華人認識中國傳統文化，而且能讓這裡的旅遊業得到更快、更好的發展。」

文化交流

Passage 3(a)

M1: 裘女士，謝謝您接受我們的採訪。請您介紹一下這個中英協會的工作。

F1: 「我們的這個協會已經有二十多年的歷史了。當年，我和朋友建立這個協會是為了幫助來自中國的學生。我們擔心他們會覺得在這裡特別孤單，因為他們的家不在這裡。我們請英國朋友幫這些學生了解英國的社會情況。同時，英國人可以通過這個機會了解我們五千年的中國文化。」

M1: 請您說說中英協會的一些活動。

F1: 「今年春天，倫敦大學有一個中國大學生攝影展覽，還有一個來自北京的山水畫展覽。明年，上海最有名的文化團要來這裡演出。他們會給大家帶來精彩的鋼琴表演和歌舞表演。請大家一定不要錯過這個難得的好機會。」

Passage 3(b)

M1: 裘女士，請您談談您對這次獲得杰出貢獻獎的感受。

F1: 「我太高興啦！我感到特別榮幸。本來我打算要退休，因為我年紀大了。這個獎給了我一個很好的鼓勵。現在我不退了。我還要繼續工作，幫助協會創造更多學習和交流的機會。」

M1: 趙先生，請您給聽眾朋友介紹一下今年的「中英文化合作」項目。

M2: 「任何文化機構都可以申請今年的項目。只要他們提供項目的目的和一份詳細的工作計劃；合作機構的名字，將來要怎麼和大家分享合作成果，就可以了。如果申請成功，項目的基金可以用來向合作伙伴學習，比如，學習舞台管理、廣告設計等等；基金也可以用來租借表演場地或者展覽場地。」

Transcript

SIMPLIFIED CHARACTER VERSION

Passage 1 新加坡绿色革命

M1: 30 多年前，40 多岁的吴女士就开始收别人不要的废物去卖钱，因为她的女儿当年想出国留学，她想多赚些钱帮助她的女儿实现那个梦想。吴女士说：

F1: “我当时是个护士。我总是在下班以后到处收旧报纸、旧杂志。退休以后，我什么都收：纸箱、二手衣服、人们不想再要的收音机、电视机。”

M1: 新加坡环境保护部的李部长认为，这些收废物的工作者，在国家的回收网络中发挥着重大的作用。为了实现远大的环保目标，新加坡必须有更多这样的工作者。但吴女士说：

F1: “我现在出去收旧物品，是因为我忙惯了。天天都去收，让我的心情更好。我不想每天都在家里坐着。坐得太久对身体不好，对精神也不好。”

Passage 2 民间习俗

F1: 6 月初，来自 19 个国家的 39 名海外华人来到了浙江的一个小村子。他们吃饭、住宿都是在村民的家里。游客通过不同的方式了解了中国的一些民间风俗，比如，体验传统婚礼，品尝当地美食。马先生，请给我们的听众朋友说说昨天的那个传统婚礼。

M1: “开幕仪式一结束，一场非常独特的中国传统婚礼就开始了。在大家的祝福中，四对新人结成了夫妻。我非常高兴有机会亲身感受这个活动。中国的婚礼太漂亮、太有意思了！它与我们澳大利亚的婚礼一点儿都不一样。”

F1: 当天，海外华人还参与了剪纸、编竹篮、参观古建筑等一系列文化活动。负责这次活动的王经理表示：

M2: “我们希望这些活动不但能让海外华人认识中国传统文化，而且能让这里的旅游业得到更快、更好的发展。”

文化交流

Passage 3(a)

M1: 裘女士，感谢您接受我们的采访。请您介绍一下这个中英协会的工作。

F1: “我们的这个协会已经有二十多年的历史了。当年，我和朋友建立这个协会是为了帮助来自中国的学生。我们担心他们会觉得在这里特别孤单，因为他们的家不在这里。我们请英国朋友帮这些学生了解英国的社会情况。同时，英国人可以通过这个机会了解我们五千年的中国文化。”

M1: 请您说说中英协会的一些活动。

F1: “今年春天，伦敦大学有一个中国大学生摄影展览，还有一个来自北京的山水画展览。明年，上海最有名的文化团要来这里演出。他们会给大家带来精彩的钢琴表演和歌舞表演。请大家一定不要错过这个难得的好机会。”

Passage 3(b)

M1: 裘女士，请您谈谈您对这次获得杰出贡献奖的感受。

F1: “我太高兴啦！我感到特别荣幸。本来我打算要退休，因为我年纪大了。这个奖给了我一个很好的鼓励。现在我不退了。我还要继续工作，帮助协会创造更多学习和交流的机会。”

M1: 赵先生，请您给听众朋友介绍一下今年的“中英文化合作”项目。

M2: “任何文化机构都可以申请今年的项目。只要他们提供项目的目的和一份详细的工作计划；合作机构的名称，将来要怎么和大家分享合作成果，就可以了。如果申请成功，项目的基金可以用来向合作伙伴学习，比如，学习舞台管理、广告设计等等；基金也可以用来租借表演场地或者展览场地。”